





## Yakın Doğu Üniversitesi Yayınları

Tüm yayın hakları Yakın Doğu Üniversitesi'ne aittir.  
Bu sergi kataloğunun hiçbir bölümü, yazılı izin alınmaksızın  
hiçbir biçimde çoğaltılamaz ve dağıtılamaz.  
Katalogda ileri sürülen görüşler ve ifadeler tamamen yazara  
aittir ve Yakın Doğu Üniversitesi tarafından benimsendiği  
anlamına gelmez.

Düzenleme Kurulu:

Doç. Erdoğan Ergün  
Doç.Dr. Murad Allahverdiev  
Doç.Dr. Rana Emrahova  
Yrd.Doç.Dr. Mustafa Hastürk  
Yrd.Doç.Dr. Raif Dimililer  
Yrd.Doç.Dr. Hasan Zeybek  
Dr. Aysel Mir Kasimova  
Görkem Bulunç

Çalıştay Tarihi: 12 - 26 Ekim 2018

Grafik Tasarım: Raif Kızıl  
Baskı: Near East Printing, 2018

## Near East University Publications

All publishing rights belong to Near East University.  
No part of this exhibition catalog may be reproduced or  
transmitted in any form or reproduced and distributed in  
any form prior to written permission.  
The opinions and expressions presented in the catalog  
belong completely to the author and must not be assumed  
that these opinions or expressions are adopted by the Near  
East University.

Organizing Committee:

Associate Professor. Erdogan Ergun  
Associate Professor. Murad Allahverdiev  
Associate Professor. Rana Emrahova  
Asst.Prof.Dr. Mustafa Hastürk  
Asst.Prof.Dr. Raif Dimililer  
Asst.Prof.Dr. Hasan Zeybek  
Dr. Aysel Mir Kasimova  
Görkem Bulunç

Workshop Date: 12 - 26 October 2018

Graphic Design: Raif Kızıl  
Printing: Near East Printing, 2018





*Tataristan'ın Türkiye ve Türk halkı ile tarihsel geçmişleri ülkeler halklarının kimliklerini örtüştüren çeşitli bağlar oluşturur.*

*Konunun demografik yapıyı oluşturan unsurlar arasında Anadolu'yu oluşturan ortak etnik bünyelerin varlığına kadar eskilere gittiği malûmdur.*

*1996'daki başlangıçtan sonra, asıl 2001'de İstanbul'da yüksek seviyeli bir kültür şöleni ve bu çeşitli sergilerle birlikte, resim sergilerinden sonra pek çok karşılıklı sergiler olmakla birlikte beraberliğin bir büyük aşamasının gerçekleşmesini, bu kez Kıbrıs'ımızda, Kıbrıs Modern Sanatlar Müzesi'nde sağlayabilmek bizler için mutluluk verecektir.*

*Kültürel ve tarihsel birikimleri, ve yine, çağdaş atılımlarıyla Tataristan Cumhuriyeti sanatçıları önemli bir gelişme içerisindedir. Diğer bir deyişle, sanat alanlarında ve bilhassa resim sanatındaki geleneksel motiflerden yararlanma yönündeki başarıları örnekleriyle beraber, diğer yanda, asıl önemlisi, resim sanatındaki modern arayışlar ve özellikle soyutlamaları, sembolizm çeşitlemeleri dikkati çekmektedir. Çok ünlü ressamların ve profesyonel eğitilmiş ressamların üst düzey eserlerinden başka, resim eğitimi almamış olan ressamların da çok başarılı çalışmalarına işâret etmek gerekir.*

*Kıbrıs Modern Sanat Müzesi'nin amacı, bütün kardeş ülkelerimizle birlikte, Tataristan Cumhuriyeti sanatçılarının eserlerini desteklemek ve bu eserle övünmektir.*

Dr. Suat İ. GÜNSEL  
Kurucu Rektör  
Yakın Doğu Üniversitesi  
Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti

*Tatarstan's historical past with Turkey and the Turkish people forms tight bonds overlapping the identities of people of these countries.*

*It is known that the subject goes back to the existence of the common ethnic structures that made up Anatolia as well as the elements making up the demographic structure.*

*After the inception in 1996, and the main high-level cultural festival held in Istanbul in 2001, and together with many other mutual exhibitions following this, we will be delighted to set a big stage at the Cyprus Museum of Modern Arts for the realization of this unity in Cyprus.*

*The artists of the Republic of Tatarstan are in a significant development with their cultural and historical backgrounds as well as with their contemporary breakthroughs. In other words, the examples of successful paintings created in line with the traditional art motifs, and, on the other hand, more importantly, the modern quest in art, symbolism variations and in particular, the abstractions are noteworthy.*

*Apart from the works of the very famous painters and other trained professionals who are masters of top-level works, successful works of those painters who did not obtain art education must be remarked.*

*The aim of the Cyprus Museum of Modern Arts, with all our sister countries, is promoting the works of the artists of the Republic of Tatarstan and boasting with them.*

*Dr. Suat İ. GUNSEL  
Founding Rector  
Near East University  
Turkish Republic of Northern Cyprus*

*Историческое прошлое Татарстана с Турцией и турецким народом образует связи с различными странами, которые перекрывает идентичность народов.*

*Известно, что данная тема восходит к существованию общих этнических составляющих, образующих Анатолию.*

*Начало было положено в 1996 году. Вместе с культурным праздником проведенным на высоком уровне в Стамбуле в 2001 году, было организовано и проведено много различных взаимных выставок по живописи. И на этот раз мы с удовольствием представляем вам музей на Северном Кипре - Кипрский музей современного искусства.*

*Художники Республики Татарстан находятся в значительном развитии с их культурным и историческим прошлым и, опять же, с их современными прорывами. Другими словами, наряду с примерами его достижений в области искусства и, в частности, традиционных мотивов в живописи, самое главное, что заслуживает внимания это современные квесты в особенности их абстракции и вариации символики.*

*В дополнение к произведениям высокого уровня известных художников и профессионально подготовленных художников, необходимо отметить очень успешные работы художников, которые не изучали живопись.*

*Целью Музея современного искусства на Кипре является поддержка произведений художников Республики Татарстан вместе с нашими братскими странами.*

*Д-р Суат Гюнсел  
Ректор-Основатель  
Ближневосточный университет  
Турецкая Республика Северного Кипра*



## Yakın Doğu Üniversitesi

### Akdenizden Dünyaya Açılan Eğitim Merkezi

Yakın Doğu Üniversitesi; 18 fakültesi, 6 enstitüsü, 5 yüksekokulu, 28 araştırma merkezi, 190 lisans, 218 yüksek lisans ve doktora programı ile 124 farklı ülkeden gelen öğrencileri ve binlerce seçkin mezunuyla bugün, geleceğe emin adımlarla ilerleyen, topluma ve ülkesine faydalı bireyler yetiştiren Kıbrıs'ın en kapsamlı ve en donanımlı eğitim kurumudur.

Yakın Doğu Üniversitesi dünya standartlarındaki eğitim ve altyapı olanakları yanında yetkin öğretim kadrosuyla uluslararası ve çok kültürlü bir kimlikte etkinlik göstermektedir. Akdeniz'in en önemli bilim ve kültür merkezi kimliğiyle ön plana çıkan Yakın Doğu Üniversitesi, öğrencilerini kendine güvenen, sorumluluğunu her şeyin üzerinde tutan, akılcı, yaratıcı, yenilikçi, araştırmacı ve özgür düşünceye sahip bireyler olarak yetiştirmeyi ilke edinmiştir. Avrupa Üniversiteler Birliği (EUA), UNESCO bünyesindeki Dünya Üniversiteler Birliği (IAU), İslam Dünyası Üniversiteler

Federasyonu'na (FUIW) tam üye olan Yakın Doğu Üniversitesi'nin adı dünyanın en prestijli üniversiteleri ile birlikte anılmaktadır. Dünyadaki başarılı örnekleri gibi dinamik ve canlı bir kampüs üniversitesidir. Hayatın her zaman renkli olduğu Yakın Doğu Üniversitesi'nde akademik, sosyal ve kültürel tüm imkanlar çağdaş bir kampüs alanı içerisinde sunulmaktadır. Üniversite tüm akademik birimler, Yakın Doğu Üniversitesi Hastanesi, Dış Hastanesi, Hayvan Hastanesi, laboratuvarları, araştırma merkezleri, atölyeleri, Süper Bilgisayarı, kültür merkezleri, Büyük Kütüphane, müzeleri, yurtları, olimpiik yüzme havuzu, Spor Kulesi, diğer sosyal ve sportif tesisleri ile öğrencilere bütünlüklü ve zengin bir akademik hayat sunuyor.

Tüm bunlar Yakın Doğu Üniversitesi'nin KKTC'nin bilimine ve insanına katkıda bulunmasında ulaştığı lider rolünün göstergesidir. Geleceğe doğru sağlam adımlarla ilerleyen Yakın Doğu Üniversitesi, gerek toplumsal olarak biriktirdiklerini gerekse küresel anlamda ilerlediği bu yolu tüm insanlarla paylaşmak, Yakın Doğu tarihini ve birikimini küresel boyuta taşıma hedefi içerisinde.



# Near East University

## *Education Center Opening from the Mediterranean to the World*

With its 18 faculties, 6 graduate schools, 5 vocational schools, 28 research centers, 190 associate degree and bachelor's degree programs, 218 master's degree and PhD programs, students coming from 124 different countries and thousands of graduates, today, Near East University is the most comprehensive and equipped educational institution of Cyprus that walking towards the future with firm steps and raising well rounded individuals useful to the society and the country.

Offering quality education at global standards and providing high-end infrastructure possibilities, Near East University with its competent academic staff and with students coming from more than 124 different countries displays an international and multi-cultural identity. Standing out as the Mediterranean culture and innovation center, Near East



University has adopted the principle to educate students as self-confident, rational, creative, innovative, freethinker, and investigative individuals who are aware that responsibility is beyond everything.

Being a full member of the European University Association(EUA), UNESCO-based International Association of Universities (IAU), Federation of the Universities of the Islamic World (FUIW), International Society for Engineering Pedagogy (IGIP), Joint Commission International (JCI), and other 118 national and international organizations, Near East University continues to take concrete steps towards making its name a brand across the world. Today, the name of Near East University is mentioned together with the world's most prestigious universities. Like its successful counterparts across the world, Near East University is a dynamic and vibrant campus university. The campus, which is like a city in a city, offers all academic, social and cultural possibilities within a friendly and contemporary environment. The Near East University Campus, which houses all the academic and social units such as the Near East University Hospital, Dental Hospital, Animal Hospital, laboratories, research centers, workshops, conference halls, super computers and labs, culture centers, Grand Library, museums, dorms, Olympics Indoor Swimming Pool, Sports Tower, and social and sport facilities, offers students a unified and rich academic, social and cultural life. All of these are indicators of the leading role that the Near

*East University has achieved in contributing to the science and people of the TRNC and students coming from abroad. Realizing no boundaries in science, the Near East University has been advancing towards future with firm steps. Since its establishment, the Near East University has achieved many accomplishments making sound all over the world. The Near East University aims to share all its scientific and social values with all people and convey its history and gigantic educational potentials to global extent.*



## **Ближневосточный Университет**

### ***Средиземноморский центр для всего мира***

*Ближневосточный Университет, имеющий 18 факультетов, 6 институтов, 28 исследовательских центров, 190 программ бакалавриата, 218 программ магистратуры и докторантуры, студентов из*

124 стран, а также тысячи выпускников, успешно развивается и воспитывает для общества и страны профессиональные кадры, являясь самым крупным и оснащённым образовательным центром Северного Кипра.

Ближневосточный Университет соблюдает все мировые стандарты в сфере образования, имея высокопрофессиональный кадровый состав. Являясь одним из важнейших научных и культурных центров всего Средиземноморского региона Ближневосточный Университет закладывает становление всесторонне развитой личности, уверенной, ответственной с рационализаторским, новаторским, творческим и свободным образом мышления.

Ближневосточный Университет является членом Союза Европейских Университетов, Союза Университетов Мира (Юнеско), Федерации Университетов Исламского Мира, будучи одним из престижных университетов мира. Это один из успешных примеров живого и динамичного университета-кампуса.

В современном кампусе Ближневосточного

Университета предоставлены все возможности для активной академической, социальной и культурной жизни.

Все университетские органы, Ближневосточная больница, Ветеринарная клиника, лаборатории, исследовательские центры, творческие мастерские, компьютерный центр (Супер Компьютер), культурные центры, Большая Библиотека, музеи, общежития, Олимпийский плавательный бассейн, спортивный центр (Спортивная Башня), другие социальные и спортивные комплексы предоставляют студентам яркую и богатую академическую жизнь. Всё это делает Ближневосточный Университет лидером в общественной и научной жизни Северного Кипра. Уверенной поступью устремляясь в будущее, Ближневосточный Университет стремится разделить свои достижения со всем человечеством, вписав свою историю таким образом в общечеловеческое мировое развитие.





### **Kıbrıs Modern Sanat Müzesi Projesi: Yakın Doğu Coğrafyasının En Büyük Modern Sanat Müzesi...**

*Temelleri 9 Ağustos 2018 de atılan, Yakın Doğu Üniversitesi Kıbrıs Modern Sanat Müzesi, eski eserler ve modern sanat alanındaki tüm yapıtların sergilenmesine olanak sağlayacak altyapıya sahip salonlarıyla, Yakın Doğu coğrafyasının en büyük modern sanat müzesi olarak tasarlandı.*

*20.000m 2 kapalı alana sahip, 6 katlı Yakın Doğu Üniversitesi "Kıbrıs Modern Sanat Müzesi" 1.300 kişilik fuaye salonu, 4 kalıcı koleksiyon salonu, 2 geçici koleksiyon salonu, 2 fotoğraf sergi salonu ve 3 heykel koleksiyon sergi salonu ile birlikte toplam 14 salondan oluşuyor. Ayrıca Sanat dünyasıyla ilgili konferans ve sempozyumların gerçekleştirilebileceği 2 adet 120 kişi kapasiteli sinevizyon ve konferans salonu, VIP ve misafir salonu, 2 adet panoramik asansör, ender eserlerin analiz ve restorasyonlarının yapılacağı stüdyo ve laboratuvarlar, özel ses ve ışık altyapısı, fotoğraf stüdyosu, fotoğraf ve restorasyon laboratuvarı, uzman ofisleri, sinevizyon salonu, toplantı odaları, özel eserlerin korunması için iklimlendirilmiş depolar, tamir ve bakım atölyeleri yer alıyor. Tüm bunlarla*

*beraber, sanat tarihine ışık tutacak tam donanımlı bir kütüphane, arşiv ve hatıra, hediyelik eşya satış ünitesi bulunuyor.*

### **Cyprus Modern Art Museum Project: The Largest Modern Art Museum of Near Eastern Geography ...**

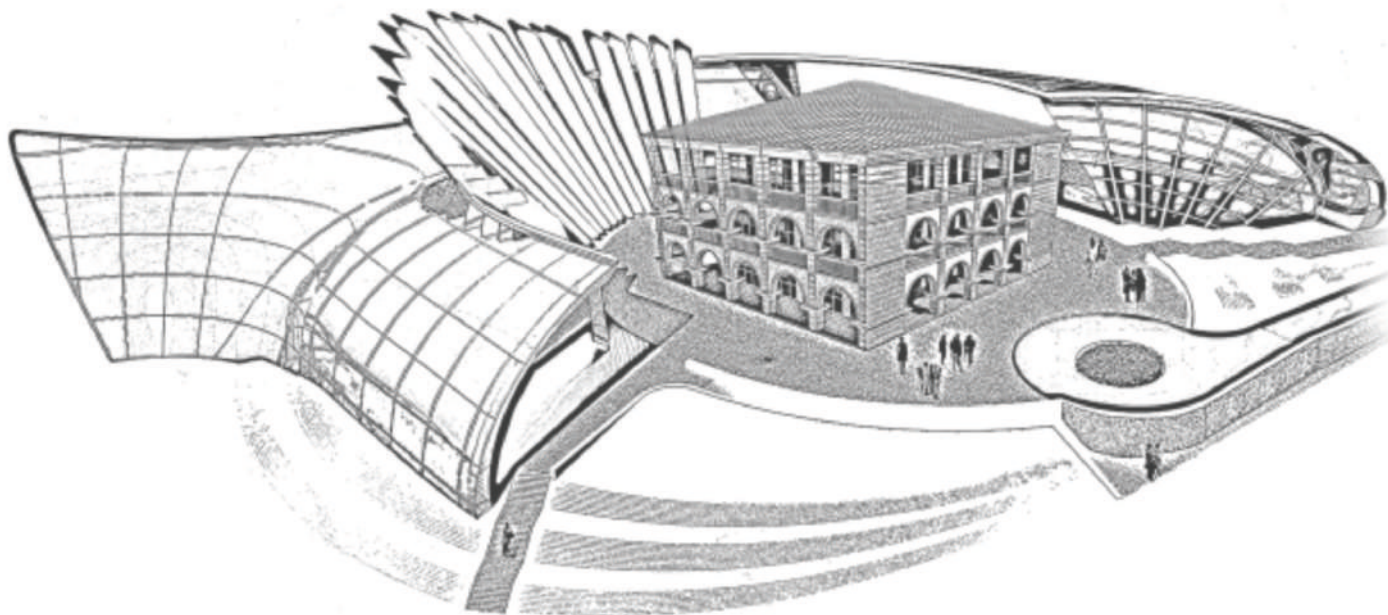
*The Near East University Cyprus Modern Art Museum of which foundations laid on 9 August 2018 was designed as the largest modern art museum with its infrastructure and halls where all the relics, classic and modern art works can be exhibited. The 6-storey Near East University;Cyprus Modern Art Museum; consists of a total of 20,000 m2 indoor area with 14 halls, a foyer hall for 1,300 people, 4 permanent collection rooms, 2 temporary collection rooms, 2 photo exhibition rooms and 3 sculpture collection exhibition halls. There are also 2 cinema and conference rooms with 120 person capacity, VIP and guest rooms, 2 panoramic elevators, studio and laboratories for the analysis and restoration of rare works, a special sound and light system, a photo studio, a photography and restoration lab, offices for experts and specialists, conference and symposium halls, laboratories, cinevision halls, meeting rooms, air-conditioned*

*warehouses for the protection of private works, repair and maintenance workshops. Along with all these, there is a fully equipped library that will shed light on the art history, archive and a souvenir shop.*

**Проект музея современного искусства Кипра:**  
**Крупнейший музей современного искусства Ближнего Востока ...**

*Музей современного искусства Кипра, закладка фундамента которого прошла 9 августа 2018 года, с его инфраструктурой и залами, где можно увидеть все реликвии, произведения классического и современного искусства был спроектирован как крупнейший музей современного искусства. Площадь «Кипрского*

*музея современного искусства» Ближневосточного Университета составит 20 000 м2 крытого пространства, будет включать в себя 14 залов, фойе вместимостью 1300 человек, 4 постоянных коллекционных зала, 2 временных коллекционных зала, 2 зала специально оснащенных для фотовыставок и 3 выставочных зала коллекции скульптур. Также в музее будут 2 кинотеатра и конференц-зала вместимостью 120 человек, VIP и гостевые комнаты, 2 панорамных лифта, студии и лаборатории для анализа и реставрации редких работ. Музей будет оснащен специальной звуковой и световой системами, а также с специализированным архивом с системой контроля климата. Наряду с этим в здании музея будет располагаться полностью оборудованная библиотека, которая прольет свет на историю искусства, архив и сувенирный магазин.*



Katılımcı Sanatçılar  
Participating Artists  
Участвующие художники

Alsu Yusupova  
Rabis Salyakhov  
Riiat Mukhametdinov  
Sagida Sirazieva



# Alsu Yusupova

## Алсу Юсупова

*Ressam, grafiker. 1960 yılında Kazan'da doğdu. Kazan Sanat Okulu'ndan ve Cheboksary Eyalet Pedagoji Üniversitesi'nden mezun oldu. Tataristan Cumhuriyeti'nin Devlet Sanatçısı, Rusya Federasyonu Ressamlar ve Sanatçıları Birliği Üyesi, Eserleri, Rusya (Arkhangelsk, Nizhny Novgorod, Kazan vb.) Müzelerinde sergilenmektedir. İstanbul, Ankara, Fethiye ve diğer şehirlerdeki Türksoy sergilerinin katılımcısı.*

*Painter and graphic designer. Yusupova was born in Kazan in 1960. Graduated from the Kazan Art School and Cheboksary State Pedagogical University. Yusupova is a State Artist of the Republic of Tatarstan and a member of the Union of Artists and Artists of the Russian Federation. Also Yusupova's works are exhibited at the museums of Russia (Archangelsk, Nizhny Novgorod, Kazan, etc.). Yusupova is a participant of Turksoy exhibitions in Istanbul, Ankara, Fethiye and other cities.*

*Художник, график. Родилась в г. Казань в 1960 г. Окончила Казанское художественное училище, а также Чебоксарский Государственный Педагогический Университет. Заслуженный деятель искусств Республики Татарстан. Член Союза художников Российской Федерации Работы выставлены в музеях России ( Архангельск, Нижний Новгород, Казань и др.) Постоянный участник выставок объединения Тюрксой в городах Стамбул, Анкара, Фетхие и др.*



*Alsu Yusupova, "Süyümbike", Tuval üzerine yağlıboya, 100x90cm, 2018*

*Alsu Yusupova, "Süyümbike", Oil painting on canvas, 100x90cm, 2018*

*Алсу Юсупова, «Царица Сююмбике», масло/холст, 100x90см, 2018*





*Alsu Yusupova, "Hayat Ağacı", Tuval üzerine Akrilik, 120x100cm, 2018*

*Alsu Yusupova, "Tree Of Life", Acrylic on canvas, 120x100cm, 2018*

*Алсу Юсупова, «Дерево Жизни», Холст/акрил, 120x100см, 2018*





*Alsu Yusupova, “Bozkırda Gezginin Şarkısı”, Tuval üzerine yağlıboya, 100x90cm, 2018*

*Alsu Yusupova, “The Song of the Wanderer in the Moor”, Oil painting on canvas, 100x90cm, 2018*

*Алсу Юсупова, «Песня путника в степи», масло/холст, 100x90см, 2018*





## *Rabis Salyakhov* *Рабис Салыхов*

*Ressam, sanat projelerinin yazarı, seramik sanatçısı. Başkurdista'nın Buzdyak ilçesinin Eski Aktau köyünde 13 Ekim 1958'de doğdu. 1982'de Ufa Sanat Okulu'ndan mezun oldu. Victor Pegov, Tamara Nechaeva, Valentina Kuznetsova gibi ünlü ressamlar ile çalıştı. 1982'den beri Elabuga'da yaşıyor ve çalışıyor. 1986'dan beri Rusya Fedarasyon'nun, Tataristan Cumhuriyeti'nin , yerel ve uluslararası sanat sergilerine katıldı. 2006 yılında Tataristan Cumhuriyeti devlet sanatçısı ünvanını aldı. Eserler Tataristan Cumhuriyeti Güzel Sanatlar Müzesi, Yelabuga Devlet Tarih-Mimari ,Ulusal Sanat Müzesi ve kültür merkezi "Kazan" da sergilenmektedir.*

*Rabis Salyakhov is the writer of art projects and a ceramic artist. He was born on October 13, 1958, in the Old Aktau village of Buzdyak district of Bashkortostan. In 1982, he graduated from Ufa Art School. Salyakhov studied with famous artists such as Victor Pegov, Tamara Nechaeva and Valentina Kuznetsova. The artists has been living and working in Elabuga since 1982. Since 1986, he has participated in national and international art exhibitions of Russian Federation and of the Republic of Tatarstan. In 2006, Salyakhov received the title of State Artist of the Republic of Tatarstan. Rabis Salyakhov's works are exhibited at the Fine Arts Museum of the Republic of Tatarstan, Yelabuga State History-Architecture Museum, the National Art Museum and in the cultural center "Kazan".*

*Живописец, монументалист, автор художественных проектов, художник-керамист. Родился 13 октября 1958 года в деревне Старый Актау Буздякского района Башкирии. Окончил Школу искусств в Уфе в 1982. Учился у Виктора Пегова, Тамары Нечаевой, Валентины Кузнецовой. С 1982 года живёт и работает в Елабуге. С 1986 участник российских, республиканских, городских и зарубежных художественных выставок. Заслуженный деятель искусств Республики Татарстан с 2006. Произведения хранятся в Музее изобразительных искусств РТ, Елабужском государственном историко-архитектурном и художественном музее-заповеднике, национальном культурном центре «Казань».*



*Rabis Saliakhov, "Nehir Şarkısı", Tuval üzerine yağlıboya, 100x100cm, 2018*  
*Rabis Saliakhov, "Song Of The River", Oil painting on canvas, 100x100cm, 2018*  
*Рабис Салиахов, «Песня родника», масло/холст, 100x100см, 2018*





*Rabis Saliakhov, "Adriyatik Denizi", Tuval üzerine yağlıboya, 120x100cm, 2018*

*Rabis Saliakhov, "Adriatic Sea", Oil painting on canvas, 120x100cm, 2018*

*Рабис Саляхов, «Эдрэм дингез», масло/ холст, 120x100см, 2018*





*Rabis Saliakhov, "Vedalaşma", Tuval üzerine yağlıboya, 100x100cm, 2018*

*Rabis Saliakhov, "Farewell", Oil painting on canvas, 100x100cm, 2018*

*Рабис Салыхов, «Прощание», масло/ холст, 100x100см, 2018*



## Riiat Mukhametdinov Рият Мухаметдинов

Tataristan Devlet Sanatçısı, UNESCO Uluslararası Sanatçılar Federasyonu üyesi, Rusya ve Tataristan Ressamlar ve Sanatçıları Birliği üyesi. Novomoslimovo köyünde 10 Nisan 1952'de doğdu. 1977'de Ufa Pedagoji Okulu'nun sanat-grafik bölümünden mezun oldu. 1994 yılında Başkurt Devlet Pedagoji Enstitüsü Sanat-Grafik Fakültesinden mezun oldu. 1998'den beri Rusya, Tataristan Sanatçıları Birliği üyesi. 2005-2010 Rus-Rus Kamu Örgütü "Rusya Ressamlar ve Sanatçılar Birliği" nin Naberezhnye Chelny örgütünün başkanıydı. "Tamga" yaratıcı grubunun bir üyesi. 2012 yılında Tataristan Cumhuriyeti Onursal Sanatçısı'nın onursal unvanı olan Riiat Mukhametdinov, 2012 yılında Tataristan Cumhuriyeti Baki Urmanche Kültür Bakanlığı Ödülü'ne layık görüldü. Rusya Ressamlar ve Sanatçılar Birliği'nin gümüş madalyası verildi. "Kama Bölgesi" projenin yazarıdır. "Çağdaş Sanat ve 21. Yüzyıl Kenti", projesi Tataristan Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı'ndan (2009) bir hibe aldı. 1995'ten beri yerel ve uluslararası sergilerinde aktif bir katılımcıdır. 2002 yılında "Yılın Öğretmeni", 2005 yılında "Yılın Sanatçısı" ödülleri aldı. Öğretim faaliyetlerine 1986'da Naberezhnye Chelny Çocuk Sanat Okulu'nda başladı. 1990'dan beri, 1 No'lu Çocuk Sanat Okulu'nda ders vermektedir. Grafik sanatçıların çalışmaları, Tataristan Cumhuriyeti Devlet Güzel Sanatlar Müzesi, Naberezhnye Chelny Sanat Galerisi, Yelabuga Devlet Tarih-Mimari ve Sanat Müzesi-Rezervinin fonlarında, Uluslararası Türk Milletler Teşkilatı'nın (Türkiye) ve özel koleksiyonların ve koleksiyonların fonlarında yer alıyor.

*Riiat Mukhametdinov is a State Artist of Tatarstan, a member of the UNESCO International Artists Federation, and a member of the Union of Artists of Russia and Tatarstan. He was born on April 10, 1952, in the village of Novomuslimovo. In 1977, he graduated from the Art and Graphics Department of the Ufa School of Pedagogy. In 1994, he graduated from the Faculty of Art-Graphic of Bashkir State Pedagogical Institute. Since 1998, he has been a member of Russia - Tatarstan Artists Association. During 2005-2010 he became the head of the Russia Painters and Artists Union and of the Naberezhnye Chelny organization, and a member of "Tamga" creative group. In 2012, he received the title of Honorary Artist of the Republic of Tatarstan, and was awarded the Baki Urmanche Ministry of Culture Award of the Republic of Tatarstan. He was awarded the silver medal of the Union of Artists and Artists of Russia. He is the author of the "Kama District" project. His project titled "Contemporary Art and City of 21st Century" received a grant from the Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan (2009). Since 1995, he has been an active participant in local and international exhibitions. In 2002 he was awarded "The Teacher of the Year", and "Artist of the Year" in 2005. He began his teaching career in 1986 at the Naberezhnye Chelny Children's Art School. Since 1990, he has been teaching at the No. 1 Children's Art School. The artist's works take place in the Tatarstan State Fine Arts Museum, Naberezhnye Chelny Art Gallery, Yelabuga State Historical-Architectural and Art Museum, and in the collections of International Turkish Nations Organization (Turkey) and in private collections.*

*Заслуженный деятель искусств Татарстана, Член Международной федерации художников ЮНЕСКО, Член Союза художников России и Татарстана. Родился 10 апреля 1952 года в селе Новомуслимово Башкирской АССР. В 1977 году окончил художественно-графическое отделение Уфимского педагогического училища. В 1994 году окончил Башкирский государственный педагогический институт, художественно-графический факультет. Член Союза художников России, Татарстана с 1998 года. В 2005-2010 гг. являлся председателем Набережночелнинской организации ВТОО «Союз художников России». Рият Загретдинович – член творческой группы «Тамга». В 2012 году Мухаметдинову Р. З. присвоено почетное звание Заслуженного деятеля искусств РТ, в 2012 году присвоено звание лауреата премии Министерства культуры РТ имени Баки Урманче. Награжден серебряной медалью Союза художников России. Является автором проекта «Прикамье. Современное искусство и город 21 века», этот проект выиграл грант Министерства культуры РТ (2009). С 1995 года является активным участником городских, республиканских, региональных, российских выставок. Является победителем городских конкурсов в номинации «Художник года» в 2005, 2015 годах, «Преподаватель года» в 2002 году. Свою педагогическую деятельность начал в 1986 году в Детской школе искусств города Набережные Челны. С 1990 года преподает в Детской художественной школе № 1.*



*Riiat Mukhametdinov, "Altın Balık", Tuval üzerine yağlıboya, 80x80cm, 2018*

*Riiat Mukhametdinov, "Golden Fish", Oil painting on canvas, 80x80cm, 2018*

*Рият Мухаметдинов, «Алтын балык», масло/холст, 80x80см, 2018*





*Riiat Mukhametdinov, "Kıbrıs Seramiği", Tuval üzerine yağlıboya, 90x90cm, 2018*

*Riiat Mukhametdinov, "Cypriot Ceramic", Oil painting on canvas, 90x90cm, 2018*

*Рият Мухаметдинов, «Кипрская Керамика», масло/ холст, 90x90см, 2018*





*Riia Mukhametdinov, "Atlar", Tuval üzerine yağlıboya, 90x90cm, 2018*

*Riia Mukhametdinov, "Horses", Oil painting on canvas, 90x90cm, 2018*

*Рият Мухаметдинов, «Аргамаклар», масло/холст, 90x90см, 2018*



## *Sagida Sirazieva* *Сагидә Сүразиева*

*LMHPU'dan 1978'de mezun oldu  
Sanatçı, grafik sanatçı ve ressamdır ve 2005 yılından  
beri CXR ve RT üyesidir. 2014 yılında Tataristan  
Cumhuriyeti Onur Sanat Emektarı seçildi. Sanat ve  
El Sanatları Birliği "Gülümseme, gelenekler, beceri"  
nin gümüş madalyasıyla ödüllendirildi 2016 yıl  
Uluslararası, tüm-Rus, bölgede, bölgesel, cumhuriyetçi,  
şehir sergileri ve sanat projelerinin katılımcısı. 2007 yılı  
Saratov Şehri Volga Federal Bölgesi "Golden Palette"  
yarışmasında "En İyi Sanat İçin" Diplomat. 2013 yılı  
için Avrupa edebiyat dergisi "Nazar Look" 'tan güzel  
sanatlar alanında uluslararası ödül kazandı. Romanya,  
Köstence şehri. Baki Urmanche adında Kültür Bakanlığı  
Onursal Ödülü -2012. Sanatçının grafik sayfaları,  
ulusal ve dünya kültürünün öğrenilmesi ve incelenmesi  
yoluyla, kişisel ilişkisel temsilciliklerle izleyiciye açılan  
çok sayıda derin katman içeren karmaşık bir işaret  
sistemini sembolik bir anlam ifade etmektedir. Yazarın  
felsefi yansımaları, halkın geleneklerinden, yüzyılların  
derinliklerine uzanan Tatar kültürünün kaynaklarından  
gelmekte ve destansı bir sesle nefes almaktadır. Konu  
ve arsalarında bir çoban şarkı duyabilir, eski Türk  
halklarının step ve göçebe yaşam tarzını hissedebilir,  
Bulgar ve Kazan tarihinin derinliğini hissedebiliriz.  
Parlak Tatar şairi Gabdulla Tukay'a büyük bir dizi  
ayrılmıştır. Grafik çalışmalarında, antik nakış eseri  
hatırlatan mektubun özel bir inceliğini hissediyorum.  
Eserleri arasında yazar geleneksel halk sembolleri  
kullanıyor.*

*Sagida Sirazieva graduated from LMHPU in 1978. She is a painter and a graphic artist and has been a member of CXR and RT since 2005. In 2014, she was elected Honorary Art Worker of Republic of Tatarstan. In 2016, she was awarded silver medal of Arts and Crafts Association "Smile, traditions, skills". She is the participant of international, all-Russian, regional, republican, city exhibitions and art projects. Sirazieva awarded title of "Best Diplomat for Art" at the "Golden Palette" competition held in Saratov City Volga Federal District in 2007. In 2013, she won an international award in the field of fine arts from the European literary magazine "Nazar Look", in Constanta city of Romania. Received the Baki Urmanche Award, Ministry of Culture Honorary Award, in 2012. The artist's graphic studies express a symbolic meaning to the complex sign system, which includes a large number of deep layers that lead the viewer through a series of personal relational representations throughout a process of learning and examination of national and world cultures. The philosophical reflections of the author come from the roots of the folk traditions and the depths of the Tatar culture and take breathe in an epic voice. In her works, we can hear a shepherd's song on the subject and land, feel the step and the nomadic lifestyle of the old Turkic peoples, and feel the depth of the history of Bulgarian and Kazan. A large series of her works is devoted to the brightest Tatar poet Gabdulla Tukay. In the graphic works, one feels a special refinement of the letter reminding the ancient embroidery. In her works, the author uses traditional folk symbols as well.*

*Окончила Лениногорское музыкально-художественное педагогическое училище в 1989 году. Художник, графический-художник. С 2005 года является членом CXR и RT. В 2014 году была награждена Почетной грамотой Республики Татарстан. Ассоциацией художеств и ремесел «Улыбка, традиции, навыки» была награждена серебряной медалью. С 2016 года является участником международных, всероссийских, региональных, республиканских и городских выставок и арт-проектов. В 2007 году являлась дипломатом на конкурсе «Золотая палитра» в Саратовском Приволжском федеральном округе в категории «Лучшее искусство». В 2013 году получил международную награду в области изобразительного искусства от Европейского литературного журнала «Nazar Look». Румыния, город Констанца. Получила Почетную премию Министерства культуры имени Урманче, Баку. Графические страницы художника имеют символическое значение для сложной системы знаков, которая включает в себя большое количество глубоких слоев, которые открываются для зрителя через личные реляционные представления посредством изучения национальной и мировой культуры. Философские размышления автора исходят из корней народных традиций и глубин татарской культуры и дышат эпическим голосом. Мы можем услышать песню пастуха, почувствовать шаг и кочевой образ жизни старых тюркских народов и почувствовать глубину истории болгар и Казани. Большая серия посвящена самому яркому татарскому поэту Габдулле Тукаю. «В графических работах я чувствую особую утонченность письма, напоминающего древнюю вышивку». Среди работ автор использует традиционные народные символы.*



*Sagida Sirazieva, "Geyik", Tuval üzerine yağlıboya, 100x80cm, 2018*

*Sagida Sirazieva, "Deer", Oil painting on canvas, 100x80cm, 2018*

*Сагидә Сиразиева, «олень», масло/холст, 100x80см, 2018*





*Sagida Sirazieva, "Gökyüzü Teknesi", Tuval üzerine yağlıboya, 100x100cm, 2018*

*Sagida Sirazieva, "Boat of the Sky", Oil painting on canvas, 100x100cm, 2018*

*Сагидә Сиразиева, «Небесная ладья Тан, Чулпан», масло/ холст, 100x100см, 2018*



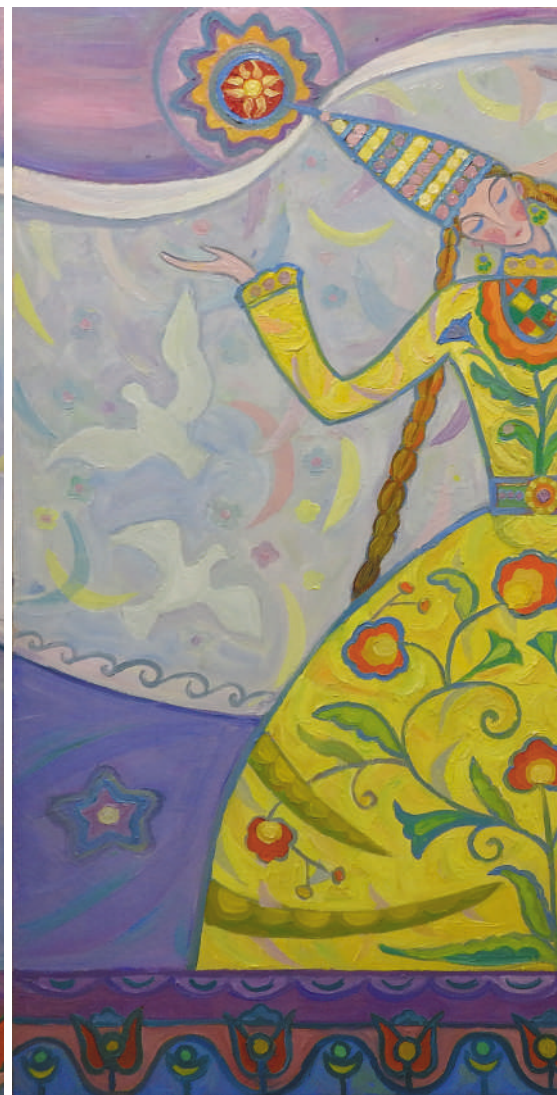


*Sagida Sirazieva, "Tulpar", Tuval üzerine yağlıboya, 100x80cm, 2018*

*Sagida Sirazieva, "Tulpar", Oil painting on canvas, 100x80cm, 2018*

*Сагидә Сиразиева, «Тулпар», масло/холст, 100x80см, 2018*





*Sagida Sirazieva, "Sabah Yıldızı Teknesi Tançulpan", Tuval üzerine yağlıboya, 100x260cm, 2018*

*Sagida Sirazieva, "Tanchulpan Boat of the Morning Star", Oil painting on canvas, 100x260cm, 2018*

*Сагиди Сиразиева, «ладья утренней звезды Танчулпан», масло/холст, 100x260см, 2018*



